DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Lankidetza
Cooperación

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

Lankidetzaren Kontseilu Sektoriala – Ohiko saioa
Consejo Sectorial de Cooperación – Sesión ordinaria

Deialdia egin duena Convoca	**Donostiako Udala** Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián
Data, tokia eta ordua Fecha, lugar y hora	**2025eko ekainaren 19an** / 19 de junio de 2025 **Udalbatza aretoa (Udaletxea)** / Salón de Plenos (Ayuntamiento) **16:00etan** / A las 16:00 horas

GAI ZERRENDA:
ORDEN DEL DÍA:

Aurkezpen-erronda.	1	Ronda de presentación.
Aurreko bilkurako akta onartzea. (2025-04-10)	2	Aprobación del acta de la sesión anterior. (2025-04-10)
Plan zuzendari berriaren aurrerapenak.	3	Avances del nuevo Plan director.
Plan zuzendari berriaren aurrerapenak.	4	Grupo de trabajo de Coherencia de Políticas.
Politiken koherentziarako lantaldea.	5	Grupo de trabajo de Presupuestos.
Aurrekontuen lan-taldea.	6	Acuerdo sobre desalojos en Donostia.
Donostian etxetik ateratzeari buruzko akordioa.	7	Ley de Agentes Extranjeros de El Salvador.
El Salvadorko Atzerriko Agenteen Legea	8	Información sobre convocatoria de subvenciones.
Dirulaguntzen deialdiari buruzko informazioa.	9	Ruegos y preguntas.
Datozen ekitaldiei buruzko informazioa.	10	Información sobre próximas actividades.

KONTSEILUKO LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA DEL CONSEJO	**PSE-EE - Aniztasuna, Inklusioa eta Ingurumeneko zinegotzi ordezkaria** PSE-EE - Concejal delegado de Diversidad, Inclusión y Medio Ambiente
TALDE POLITIKOEN ORDEZKARIAK REPRESENTANTES GRUPOS POLÍTICOS	• PSE-EE • EH-BILDU • ELKARREKIN DONOSTIA
ELKARTEAK, HERRITARRAK,	• ADSIS FUNDAZIOA • BAKEA ETA ELKARTAZUNA EUSKADI

10740n XVII

GARRANTZI BEREZIA DUTEN GIZARTE TALDEAK ASOCIACIONES, CIUDADANO/AS, COLECTIVOS DE ESPECIAL RELEVANCIA SOCIAL	• EGOAIZIA • ENRAIZA DERECHOS • ETIOPIAUTOPIA TIKAL • HAURRALDE FUNDAZIOA • INTERED • LANKIDETZARAKO INGENIARITZA (ICLI) • LUMALTIK • MEDICUS MUNDI • MUGARIK GABE • MUGARIK GABEKO EKONOMIALARIAK • MUGEN GAINETIK • MUNDU BAKEAN • MUNDUBAT • NAZIOARTEKO ELKARTASUNA (NE-SI) • PROYDE-PROEGA • SAHARAKO LAGUNEN ELKARTEA • TAU FUNDAZIOA • UNICEF • UNRWA EUSKADI • ZEHAR ERREUXIATUEKIN • GGKE KOORDINAKUNDEA
EZIN ETORRIA ADIERAZI DUTE EXCUSARON SU ASISTENCIA	• BAKERAKO LANKIDETZA BATZARREA (ACPP) • CALCUTA ONDOAN

10740n XVII

UDAL TEKNIKARIAK PERSONAL TÉCNICO MUNICIPAL	**Lankidetza teknikaria** Técnica de Cooperación **Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren Zerbitzuaren burua** Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social
PARTAIDETZAREN DATUAK DATOS DE PARTICIPACIÓN	• **Emakumezkoak /** Mujeres = **17** • **Gizonezkoak /** Hombres = **11**
IDAZKARITZA: SECRETARÍA DEL CONSEJO:	**Lankidetza** - Cooperación: Aiete Jauregia, Aiete pasealekua, 65 943481471 lankidetza@donostia.eus

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

BILERAREN NONDIK NORAKOAK:
DESARROLLO DE LA SESIÓN:

1.- Aurkezpen erronda. Pertsona bakoitzak bere izena eta zein erakundetatik datorren esaten du.	**1.- Ronda de presentación.** Cada persona dice su nombre y de qué organización procede.
2.- Aurreko bilkurako akta onartzea. Aurreko akta onartu da, bi zuzenketa txiki egin ondoren: - 8. puntuan, "alienatu" dioen lekuan, "lerrokatu" jarri behar du. - EAJko zinegotziaren izena Ana da, eta ez Ane López Loyarte.	**2.- Aprobación del acta de la sesión anterior.** Se aprueba el acta anterior, tras efectuar 2 pequeñas correcciones: - en el punto 8, donde dice "alienar", debe poner "alinear". - el nombre de la concejala del PNV es Ana, y no Ane López Loyarte.
3.- Plan zuzendari berriaren aurrerapenak. Dagoeneko egin dira elkarrizketak eta focus groupak eragile guztiekin azaldu da. Irailean entregatuko duen Planaren zirriborroa lantzen ari da. Behin betiko plana aurten egongo da prest.	**3.- Avances del nuevo Plan director.** Se explica que ya han realizado las entrevistas y focus groups con todos los agentes, y está trabajando en el borrador del Plan, que entregará en septiembre. El Plan definitivo estará listo este año.
4.- Politiken koherentziarako lantaldea. Lankidetza-teknikariak azaldu duenez, ezin izan da Donostiako koherentzia-taldea deitu, sailean denbora eta langile gutxi daudelako. Koherentzia-taldeko kideek azaldu dute EAEko taldean parte hartu dutela, eta gaia Gipuzkoako Foru Aldundiko lankidetza-mahaian ere atera dela. Bi foroetan, irudipena da gaia serio hartzen ari dela. Lankidetzarako lege berria horretan laguntzen ari da. Taldea pentsatzen ari da La Mundial-ari tresna erraz bat eskatzea,	**4.- Grupo de trabajo de Coherencia de Políticas.** La técnica de cooperación explica que no se ha podido convocar al grupo de coherencia de Donostia por falta de tiempo y personal en el departamento. Los integrantes del grupo de coherencia explican que han tomado parte en el grupo a nivel de la CAPV, y que el tema también ha salido en la mesa de cooperación de la Diputación de Gipuzkoa. En ambos foros, la sensación es que el tema se está tomando en serio. La nueva ley de cooperación está ayudando a ello. El grupo se está

10740n XVII

udal sailei gaiari hurbiltzen laguntzeko.	planteando solicitar a La Mundial una herramienta sencilla que pueda ayudar a los departamentos municipales a acercarse al tema.
eLankidetzaren mendeko taldean, monografiko interesgarri bat egin da behar bezalako arretari buruzko EBren zuzentarau berriari buruz. Horren arabera, enpresek beren gain hartu behar dute beren jardueraren eragina giza eskubideetan, batez ere hegoaldeko herrialdeetan. Bestalde, jakinarazi zen Eusko Jaurlaritzaren Enpresa eta Giza Eskubideen Plana azkenean argitaratuko dela. Aurrerapenak ikusten ari dira, halaber, taldeak egituran duen egoeran eta erosketa publikoko giza eskubideen klausulei dagokienez.	En el grupo dependiente de eLankidetza, se ha hecho un monográfico interesante sobre la nueva directiva de la UE sobre diligencia debida, que supone que las empresas tienen que responsabilizarse del impacto de su actividad en los DDHH, sobre todo en los países del Sur. Por otra parte, se informó de que el Plan de Empresas y DDHH del Gobierno Vasco parece que por fin se va a publicar. Se están viendo avances también en la situación del grupo en la estructura, y en cuestiones de cláusulas de DDHH en compra pública.
Gipuzkoako Foru Aldundiak, bere aldetik, sail batzuen azterketa egin du, GJHekiko nola kokatzen diren ikusteko, eta hori lehen urrats egokia da gaia lantzen jarraitzeko.	La Diputación de Gipuzkoa, por su parte, ha hecho un estudio de algunos departamentos, para ver cómo se sitúan respecto a los ODS, lo cual es un buen primer paso para seguir trabajando el tema.
5.- Aurrekontuen lan-taldea.	**5.- Grupo de trabajo de Presupuestos.**
Lankidetzako zinegotziak azaldu du 2026rako aurrekontuen lehen zirriborroa egiten ari direla. Kerman Orbegozo Ogasun zinegotziarekin bildu da, eta % 0,7ra iristeko helburua helarazi dio. Kontseiluaren ondoren, aurrekontu-taldeak Ogasuneko zinegotziarekin egin beharreko bilera antolatuko du, behin betiko aurrekontua egin aurretik.	El concejal de cooperación explica que se está elaborando el primer borrador de los presupuestos para 2026. Se ha reunido con el concejal de Hacienda, Kerman Orbegozo, al que ha trasladado el objetivo de alcanzar el 0,7%. Después del Consejo, organizará la reunión pendiente del grupo de presupuestos con el concejal de Hacienda, antes de la elaboración del presupuesto definitivo.
Aurrekontu-taldeko kideek Kontseiluko kideei bidali dieten dokumentua laburbildu dute. Gogorarazi dute Donostia dela portzentajezko lankidetza-aurrekontu txikiena duen euskal hiriburua, % 0,49 ingurukoa baita; hala ere, Estatuko hiririk	Los integrantes del grupo de presupuestos resumen el documento que han enviado a los integrantes del Consejo. Recuerdan que Donostia es la capital vasca con menor presupuesto de cooperación porcentual, ya que ronda el 0,49%, siendo sin embargo la ciudad más rica del Estado en renta per

10740n XVII

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

aberatsena da per capita errentari dagokionez. Hurrengo 2 urteetan % 0,10 igotzea proposatu dute, legegintzaldia % 0,7rekin amaitzeko. GGKEen Koordinakundeko ordezkariak azpimarratu du indarrean dagoen Lankidetza Legea ez dela betetzen ari. Lankidetzako zinegotziak konpromisoa azpimarratu du eta urratsak ematen ari direla adierazi du. Dagoeneko hainbat aldiz bildu da Ogasun zinegotziarekin, eta datozen 2 urteetan aurrekontua handitzea espero du.	cápita. Proponen subir un 0,10% en los 2 años sucesivos, a fin de terminar la legislatura con el 0,7%. La representante de la Coordinadora de ONGD insiste en que la ley de Cooperación en vigor no se está cumpliendo. El concejal de cooperación recalca el compromiso y señala que se están dando pasos. Ya se ha reunido varias veces con el concejal de Hacienda, y confía en que haya un aumento del presupuesto en los próximos 2 años.
6.-Donostian atearazteei buruzko akordioa. GGKEen Koordinakundeak eskatuta sartu da gaia gai-zerrendan, eta horri buruzko dokumentu bat bidali du. Lankidetzako zinegotziak adierazi du talde politikoekin partekatu duela Koordinakundeak bidali duen dokumentua, Bozeramaileen Batzordean uztailaren 4tik aurrera aurkezteko eta, ondoren, adierazpen instituzional bat egiteko eta uztaileko Udalbatzan aurkezteko. GGKEen koordinatzaileak azaldu du idatzi hori ekarri duela hirian egunero ikusten ari garen giza eskubideen urraketengatik, alderdi politikoek sustatutako gorroto-diskurtsoekin batera. Koherentzia da, halaber, etxebizitza eskuratzea bermatzea, eta are gehiago pertsona ahulenei. Bere herritarrekin hiri enpatikoagoak eta lagunkoiagoak sortzea defendatzen du, ez turistekin bakarrik. Kontseiluko beste kide batzuek adierazi dute Koordinakundea osatzen duten 80 GGKEek babesten dutela idazkia, eta Lankidetza Kontseiluan onartzeko eskatu	**6.- Acuerdo sobre desalojos en Donostia.** El punto ha sido incluido en el orden del día a petición de la Coordinadora de ONGD, que ha enviado un documento al respecto. El concejal de cooperación manifiesta que ha compartido con los grupos políticos el documento que ha enviado la Coordinadora, a fin de presentarlo en Junta de Portavoces a partir del 4 de julio, y posteriormente hacer una declaración institucional y presentarla al Pleno municipal de julio. La coordinadora de ONGD explica que ha traído ese escrito por las vulneraciones de DDHH que estamos viendo día tras día en la ciudad, junto con los discursos de odio fomentados por partidos políticos. Coherencia también es garantizar el acceso a vivienda, y más a las personas más vulnerables. Defiende crear ciudades más empáticas y amigables con su ciudadanía, no sólo con los turistas. Otros integrantes del Consejo manifiestan que el escrito está respaldado por las 80 ONGD que conforman la Coordinadora, y que piden que se apruebe en el Consejo de

dute, Koordinakundeko kide ez diren zenbait erakunde baitaude.	Cooperación, ya que hay presentes entidades que no son parte de la Coordinadora.
EH Bilduko ordezkariak esan du bere taldeak dokumentuaren alde bozkatuko duela.	La representante de EH Bildu dice que su grupo votará a favor del documento.
Zerbitzuburuak azaldu du dokumentuak benetako eragina izango duela Gobernuak onartzen duenean, ez hainbeste Kontseiluak.	El jefe de servicio explica que el documento tendrá una auténtica incidencia cuando lo apruebe el Gobierno, no tanto el Consejo.
Dokumentua bozkatzeko hainbat eskaera egin ondoren, horrela egiten da (erakundeak bakarrik), eta emaitza aldeko 18 boto eta 3 abstentzio dira: UNRWA, Unicef eta Enraiza Derechos.	Tras varias peticiones de que el documento se vote, así se hace (sólo entidades), y el resultado es 18 votos a favor y 3 abstenciones: UNRWA, Unicef y Enraiza Derechos.
7.- El Salvadorko Atzerriko Agenteen Legea.	**7.- Ley de Agentes Extranjeros de El Salvador.**
GGKEen Koordinakundeak eskatuta sartu da gaia gai-zerrendan. Bere ordezkariak adierazi du sektorea kezkatuta dagoela El Salvadorreko egoera politikoagatik, funtsak atxikitzeko eta tokiko erakundeak legez kanpo uzteko legeak egiten ari baita. Instituzioak ados jartzeko eta ahalik eta malgutasun handiena izateko eskatu dute, abian dauden eta etorkizunean egingo diren proiektuak garatu ahal izateko. Kontseiluko beste kide batzuek irudimenez jokatzeko eskatu dute, gutxienez martxan dagoena amaitu ahal izateko, eta esan dute Irunen ere nola konpondu aztertzen dabilela, eta beste sail batzuen mende daudenez (esku-hartzea, etab.), zaila dela.	El punto ha sido incluido en el orden del día a petición de la Coordinadora de ONGD. Su representante expresa la preocupación del sector por la situación política en El Salvador, que está legislando para retener fondos e ilegalizar organizaciones locales. Piden que las instituciones se pongan de acuerdo, y que tengan la máxima flexibilidad para que se puedan desarrollar los proyectos en curso y futuros. Otras integrantes del Consejo piden que se actúe con imaginación para al menos poder finalizar lo que ya está en marcha, y dicen que en Irun también han estado viendo cómo solucionarlo, y al depender de otros departamentos (Intervención, etc.), es complicado.
Astelehen goizean bilera bat egingo du Koordinakundeak erakunde guztiekin.	El lunes por la mañana va a haber una reunión al respecto de la Coordinadora con todas las instituciones.

10740n XVII

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Lankidetza
Cooperación

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

8.- Dirulaguntzen deialdiari buruzko informazioa. Zuzenketak egiteko epea gaur, ekainak 19, amaituko dela azaldu da. Deialdia beste urte batzuetan bezala ebatziko da, urria/azaroa aldera.	**8.- Información sobre convocatoria de subvenciones.** Se explica que el plazo de subsanaciones finaliza hoy, 19 de junio. La convocatoria se resolverá como otros años, hacia octubre/noviembre.
9.- Galde-eskeak. Haurraldeko ordezkariak gogorarazi du ekainaren 30etik uztailaren 3ra garapena finantzatzeko nazioarteko laugarren konferentzia egingo dela Sevillan, eta garrantzitsua dela, batez ere sexu- eta ugalketa-eskubideen programak finantzatzeko egiten ari diren murrizketengatik. Haurraldek konferentzian parte hartuko du, kontsulta-estatusarekin.	**9.- Ruegos y preguntas.** La representante de Haurralde recuerda que del 30 de junio al 3 de julio se va a desarrollar en Sevilla la cuarta conferencia internacional de financiación del desarrollo, que es importante por los recortes que está habiendo sobre todo en financiación de programas de derechos sexuales y reproductivos. Haurralde va a tomar parte de la conferencia, con estatus consultivo.
10.- Datozen ekitaldiei buruzko informazioa. SEADeko Lagunen Elkarteko ordezkariak gogorarazi du ekainaren 20a errefuxiatuen nazioarteko eguna dela eta performance bat egingo dela 18:00etan Aquariumean. Adsisek komunitateak indartzeari buruzko jardunaldi batzuen berri eman du Cristina Enean urriaren 1ean, eta Haurraldek emaginekin egindako nazioarteko jardunaldi batzuen berri eman du, baita urrian ere.	**10.- Información sobre próximas actividades.** La representante de la Asociación de Amigas y Amigos de la RASD recuerda que el 20 de junio es el día internacional de las personas refugiadas, y que se va a hacer una performance a las 18:00 en el Aquarium. Adsis informa de unas jornadas sobre fortalecimiento de las comunidades en Cristina Enea el 1 de octubre, y Haurralde, unas jornadas internacionales con matronas, también en octubre.
Hurrengo osoko bilkura irailaren 18an izango da, 16:00etan. Beste aztergairik ez dagoenez, bilera 17:00etan amaitu da.	Se recuerda que el próximo pleno será el 18 de septiembre a las 16:00. No habiendo más temas que tratar, finaliza la reunión a las 17:00.

10740n XVII